



汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本

李金龙/编著



汤姆·索亚历险记

拯救穆夫·波特



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

拯救穆夫·波特 / 李金龙改编. -- 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016.1

(汤姆·索亚历险记)

ISBN 978-7-5534-9770-9

I. ①拯… II. ①李… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 009398 号





汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本



汤姆·索亚历险记

拯救穆夫·波特



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位



mù dì xiōng shā àn jiù yào shěn pàn le
墓地凶杀案就要审判了。

shěn pàn de qián tiān yè lǐ tāng mǔ tāng zài chuáng
审判的前天夜里,汤姆躺在床上
shàng fān lái fù qù zhí dào bàn yè cái shuì zháo
上翻来覆去,直到半夜才睡着。



dì èr tiān zǎo chén

第二天早晨，

quán zhèn de nán nǚ lǎo

全镇的男女老

shǎo dōu jǐ zài fǎ yuàn

少都挤在法院

mén kǒu děng dài zhe fǎ

门口，等待着法

guān de pàn jué

官的判决。





shěn pàn yuán men zuò

审判员们坐

hǎo yǐ hòu mù fū bō
好以后，穆夫·波

tè dài zhe chén zhòng de liào
特戴着沉重的镣

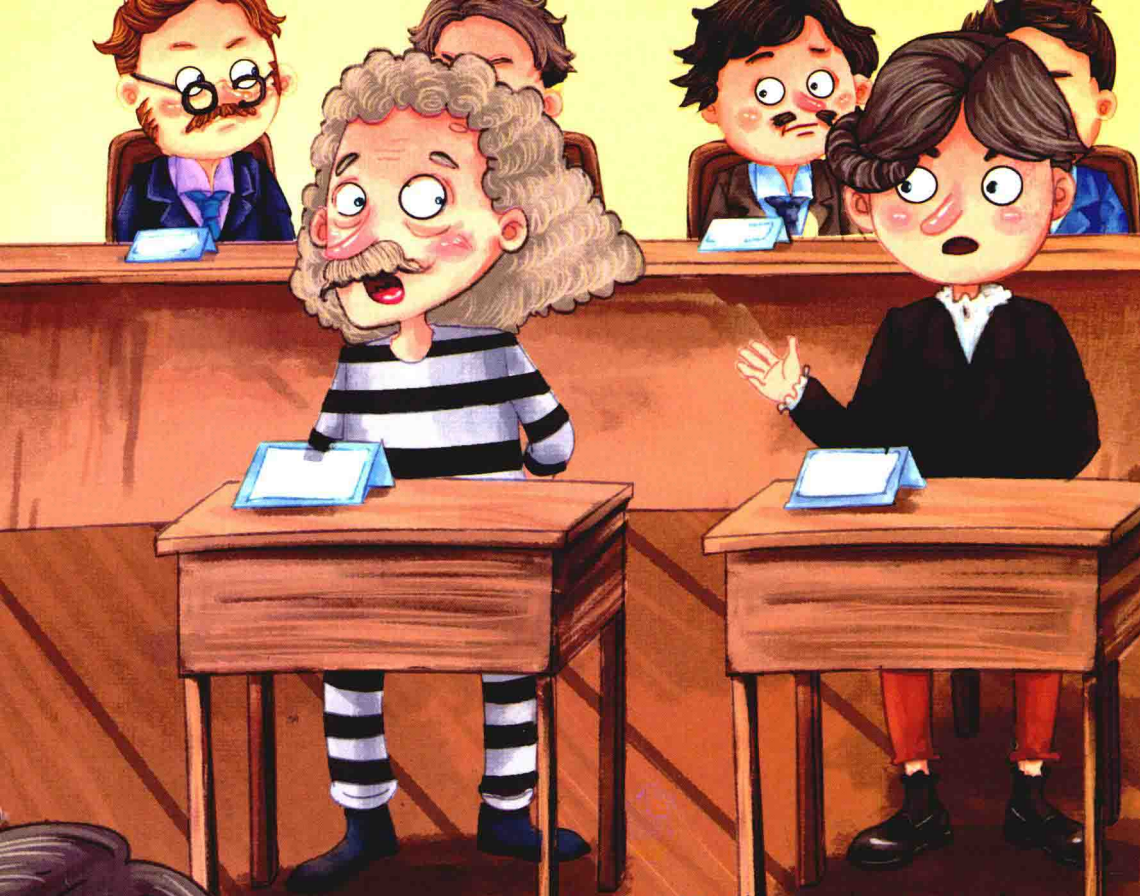
kào bèi yā le shàng lái
铐被押了上来。

tā liǎn sè cāng bái yì zhí
他脸色苍白，一直

dī zhe tóu
低着头。



yǒu nà bǎ dāo zǐ zuò wù zhèng yǒu yìn
有那把刀子做物证,有印
ān shàng de zì yàng fǎ guān zuò le yì xiē
江上的字迹,法官做了一些
fǎ tīng tiáo chá yǐ hòu hěn kuài jiù rèn dìng xiōng
法庭调查以后,很快就认定凶
shǒu jiù shì mù fū bō tè kě lián de bō
手就是穆夫·波特。可怜的波
tè āi háo yì shēng tā yǐ jīng jué wàng le
特哀号一声,他已经绝望了。



jiù zài zhè shí bō tè de lǜ shī bù jǐn bù
就在这个时候，波特的律师不紧不
màn de zhàn qǐ lái shuō dào xiàn zài wǒ qǐng qiú ràng
慢地站起来，说道：“现在我请求让
yī wèi zhèng rén chū xí tā jiù shì tāng mǔ suǒ yà
一位证人出席，他就是汤姆·索亚。”

dà tīng lǐ de měi gè rén dōu bèi nòng hú tu

大厅里的每个人都被弄糊涂

le lián mù fū bō tè yě zhēng dà le yǎn jīng

了，连穆夫·波特也睁大了眼睛，

bù zhī dào huì fā shēng shén me shì

不知道会发生什么事。





děng tāng mǔ zǒu shàng zhèng rén xí biàn hù lǜ
等汤姆走上证人席，辩护律
shī kāi shǐ fā wèn tāng mǔ suǒ yà qī yuè
师开始发问：“汤姆·索亚，七月
shí qī rì nà tiān de wǔ yè nǐ zài nǎ lǐ
十七日那天的午夜，你在哪里？”



tān mǔ kàn le yí yǎn yìn jiāng qiǎo xià de
汤姆看了一眼印江乔，吓得
shé tou dǎ dǎ jié le tā nǚ lì róng zì jǐ zhuǎnguò
舌头都打结了。他努力让自己转过
liǎn qù bú kàn yìn jiāng qiǎo nà zhāng kě pà de liǎn
脸去，不看印江·乔那张可怕的脸，
jiē jiē bā bā de shuō wǒ zài mù dì
结结巴巴地说：“我……在墓地！”



zài lǚ shī de tí wèn xià tāng nǚ tā

在律师的提问下，汤姆斯

nà wǎn de jīng lì yí diǎn er yí diǎn er de shuō le chū lái

那晚的经历一点儿一点儿地说了出来，

tā shì wèi shén me dào le mù dì cáng zài shén me dì fang

他是为什么到了墓地，藏在什么地方，

rú hé kàn jiàn le nà ràng tā xīn jīng dǎn zhàn de yí mù

如何看见了那让他心惊胆战的一幕。



tāng mǔ jiàn jiàn bǔ zài hài pà le huà yuè shuō
汤姆渐渐不再害怕了，话越说
yuè liú lì yìn jiāng qiáo liǎn shàng de biǎo qíng cóng
越流利。印江·乔脸上的表情从
qīng sōng dào jīng yà zhí dào
轻松到惊讶，直到
zuì hòu dà jīng shī sè
最后大惊失色。



páng tīng xī shàng de rén men bèi tāng mǔ jiǎng shù de lí qí kǒng bù
旁听席上的人们被汤姆讲述的离奇恐怖
de gù shì shēn shēn xī yǐn le yí gè gè zhāng dà zuǐ ba sì hū bǎ
的故事深深吸引了，一个个张大嘴巴，似乎把
zài chǎng de nà ge zhēn zhèng de shā rén xiōng shǒu dōu wàng le
在场的那个真正的杀人凶手都忘了。



jiù zài lǔ bīn xùn yī shēng lún qǐ shí tóu
“就在鲁宾逊医生抡起石头，
dǎ dǎo mù fū bō tè de shí hòu yìn jiāng
打倒穆夫·波特的时候，印江·
qiáo ná zhe dāo chōng guò lái
乔拿着刀冲过来……”





tāng mǔ de huà yīn wèi luò yí

汤姆的话音未落，一

ào hēi yǐng xiàng shǎn diàn yí yàng shè chū

道黑影像闪电一样射出

chuāng wài xiāo shī zài máng máng de yě dì lǐ

窗外，消失在茫茫的野地里。



tāng mǔ yòu yí cì chéng le yǐn rén zhù
汤姆又一次成了引人注
mù de yīng xióng jì zhě fēn fēn lái cǎi fǎng
目的英雄。记者纷纷来采访，
shǎn guāng dēng duì zhe tā liàng gè bù tíng rén
闪光灯对着他亮个不停，人
men zàn yáng tā chéng shí yǒng gǎn
们赞扬他诚实、勇敢。